

# ThianLō LekThêng Tē Jī Kòan

## 天路歷程 第二卷 Tē 3 Chiu<sup>n</sup>

### Tāike kàu Seksī ê chhù

Simchū kap Lútô<sup>1</sup> teh kóng, kàu lōpi<sup>n</sup> chit keng chhù, chiūsī seksī teh khiā ê. In kàu m̄ngkhakháu thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> lāibīn ū kúinā lāng teh kóng òe ê sia<sup>n</sup>, in chiū chúsòe thia<sup>n</sup>, thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> kóngkhí Lútô<sup>1</sup> ê miājī kap in ê tāichì. M̄nglāi ê lāng kóng, Kitoktô<sup>1</sup> ê hūjīn tāseng m̄ khéng kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup>, ta<sup>n</sup> khéng lah, sitchāi sī chin hó. In bô pahsng Lútô<sup>1</sup> hiah ê

lāng lóng tī gōabīn teh thia<sup>n</sup>, inūi tāseng in thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> lāng kóng Lútô<sup>1</sup> beh lâi, bô phe íkeng kàu m̄ngkhakháu lah. Thènghāu tiáp'ákú, Lútô<sup>1</sup> kiò m̄ng, ū chit ê chabó lāng miā kiò Bûok, chiū chhutlāi khui m̄ng, khòan<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> Lútô<sup>1</sup> in

hiah ê lāng tī hia teh khiā, chiū m̄ng i, Lín lâi chia beh chhe chīchūi'á kóng òe nih ?

Lútô<sup>1</sup> in kóng, góa bat thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> chit ê sóchāi chiapláp khóanthāi kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup> ê lnāg, góan lóng sī kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup> ê, kiū lí chiàukò<sup>1</sup> góan. Chit tiáp jit beh àm lah, góan siū<sup>n</sup> beh chit sóchāi chioh hioh ; khéng á m̄ khéng ?

Bûok m̄ng kóng, Lí miā chòe símmih ? ká góan kóng, thang thòe lín pò hō<sup>1</sup> góan ê Chú chai.

Ìn kóng, Góa miā chiūsī Kitoklútô<sup>1</sup>, chēng kúinā ū chit ê Kitoktô<sup>1</sup> tui chia kengkè, i sī góa ê tiōnghu ; chí sī ê gíná sī góa ê kiā<sup>n</sup>, chit ê siò kōniū sī góa ê chhùpi<sup>n</sup>, kap góa sa<sup>n</sup>kap kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup>.

Bûok thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup> chit ê òe, kóa<sup>n</sup>kín cháu jip khi<sup>n</sup> tui hiah ê tângphōa<sup>n</sup> ê kóng, Lín ioh khòan<sup>n</sup> kiò m̄ng ê sī símmih lāng ? kia<sup>n</sup>liáu lín ioh bōe chhut, chhinchhiū<sup>n</sup> siòkgú kóng, “Jitsī m̄ thang kóng lāng, lāng chiū kàu.” Lán teh kóng Kitoklútô<sup>1</sup>, bô phe i íkeng tī m̄ngkháu, sò chhōa sī ê kiā<sup>n</sup>, lēnggōa ū in chhùpi<sup>n</sup> chit ê kōniū, in lóng beh chioh hioh chia. Tāike thia<sup>n</sup>ki<sup>n</sup>, kha sang chhiú lāng, hoa<sup>n</sup>hí kàu bōe kòtit, khi<sup>n</sup> ká Chúlāng kóng. Chúlāng chiūsī Seksī, i hhutlāi ká Lútô<sup>1</sup> kóng, Lí sī Kitoktô<sup>1</sup> ê hūjīn mah ? I kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>1</sup>, lí m̄ tè i mah ? Ìn kóng, Chià<sup>n</sup>sī ; tāseng góa ê tiōnghu iubūn siū<sup>n</sup> beh chhut Chiongbōng siā<sup>n</sup>, góa chóng khòan<sup>n</sup> i bô chiū<sup>n</sup>bák, tekhhak m̄ tèkhi. Ta<sup>n</sup> kàu chit tiáp chai kiò i ê chòe hoat sī bô chhògō<sup>1</sup>, sói kakī lâi sò chhōa sī ê kiā<sup>n</sup> lâi.

Seksī lóng, Sèngchheh ū kóng, “Ū lāng hoanhù i ê kiā<sup>n</sup> kàu phūtô hng chòe kang, i kóng m̄, āulāi hóanhóe chiū khi.” ( Máthài 21 : 28 ) . Lí ê tāichì sī háp Sèngkeng só kóng ê òe.

Ìn kóng, Góa ài kàu, bōe tit thang ánni, gōan Siōngtè hō<sup>1</sup> góa ê tāichì háp Sèngkeng só kóng. Koh kiū I pangchān góa kàu sí lóng bô kòeōa<sup>n</sup>, kàu bô chittiam'á kia<sup>n</sup>lāng, bô chittiam'á m̄upēng, pēngpēng anan ki<sup>n</sup> tiòh Chú.

Seksī kóng, Siá<sup>n</sup>sū khiā hí m̄ngkháu ah ? Lí chinchia<sup>n</sup> sī Apekliaphán ê hōè, chhiá<sup>n</sup> lí jiplāi, sòekiá<sup>n</sup> iah thang lóngchóng jiplāi, siò kōniū iah jiplāi.

Tāike jip lāibīn, chiū chhiá<sup>n</sup> in chē, hiohkhùn. Hit tiáp suhāu ê lāng lóng lâi khòan<sup>n</sup>, khòan<sup>n</sup>ki<sup>n</sup>

sī Kitoktō' ê hūjīn lâi lah, ták ê hoa<sup>n</sup>hí kàu<sup>k</sup>ék. Ū lāng thià<sup>n</sup>sioh sòekia<sup>n</sup>, chiū bong i ê chhùiphóe, kóng, Lín lâi lah, putchí lāujiát.

Ū lāng thèh tiámsim hō' in chia<sup>h</sup>. Āulāi Seksī chhōa in kàu pāngkeng, khòa<sup>n</sup> tāseng Kitoktō' só' khòa<sup>n</sup> ê hhithāng kíkòai ê tāichì. Thâu chít hāng, piahnih kòa chít pak tōsiōng, tōlāi ê lāng sī hōng Siōngtè ê bēnglēng chhōa lāng kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō'. Tē jī hāng, chít keng thia<sup>n</sup>, kúkú bō lāng pià<sup>n</sup>sàu, tūnai tuichek móamóa. Tē sa<sup>n</sup> hāng, nng ê gíná, chít ê

miā kiò Jímthāi, chap hun ê anún. Tē sī hāng, chhiū<sup>n</sup>kha ū hé chhutlāi, ū lāng ēng chúi phoah i, hé ithoat iām. Tē gō hāng, tōa tiān mngkháu ū lāng kiā<sup>h</sup> to chótòng lāng, m̄ hō lāng jipkhi ; ū lāng ēng kiām thāi, khui chít tiāu lō' jipkhi. Tē lāk hāng, ū hit hō bō ñgbāng ê lāng tú tī thihláng lâi. Tē chhit hāng, ū chít ê lāng bāngkì<sup>n</sup> símphòa<sup>n</sup> ê jitchí kàu lah, kia<sup>n</sup> kàu bōekòtit.

Lútō' in chia<sup>h</sup> ê lāng khòa<sup>n</sup> liáu, kì tī simlāi. Seksī kohchài chhōa in jip chít keng pāng, pānglāi chít ê lāng, chhiú kiā<sup>h</sup> chít ki pùn<sup>p</sup>ê, à<sup>n</sup> thau teh khòa<sup>n</sup>. Koh ū chít lāng chhiú thèh chít yéng êngkng ê biánliū, kah i pàng pùn<sup>p</sup>ê thèh biánliū. Bō phe hit ê lāng lóng m̄ kiā<sup>h</sup> thau, chhinchiū<sup>n</sup> bō thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup>, chòe i teh pē thòkha ê chháu kap héhu.

Lútō' tui Seksī kóng, Chit ê ìsù góa siū<sup>n</sup> tiòh, sī choankò' bákchui chēng ê tāichì nātiā<sup>n</sup>, góa kóng, tiòh á m̄ tiòh nih ?

Ìn kóng, Bō chhò : hit ê lāng kap hit ê pùn<sup>p</sup>ê sī hiánbēng i ê simlāi ñg tōe, m̄ ñg thi<sup>n</sup>, ēng kanghu pē chháu kap thò', m̄ gōan thia<sup>n</sup> lāng hō' i biánliū ê òe. I chit ê khóansit hō' lāng chai sèkan lāng chiong thiantōng kóng chòe bō íá<sup>n</sup>, chiong bákchēng ê hùkui kóngkiò sī sitchāi. Hit ê lāng teh khòa<sup>n</sup> thòkha, m̄ kiā<sup>h</sup> thau khílāi, thang hō' lāng chai sèkan ê tāi

chì nā kiáujiáu lāng ê simkoa<sup>n</sup>, chiū līkhui Siōngtè kap thiantōng lah.

Lútō' kító kóng, Chhiatkiū Kiùchú m̄ thang hō' góa òh hit ê kiā<sup>h</sup> pē, teh pē pùnsò ê khóansit.

Seksī kóng, Kóchá ê sīchūn ū lāng kító Siōngtè m̄ bián hō' i hógiah, kia<sup>n</sup>liáu hógiah chiū bōe kítit Siōngtè ( Chimgiân 30 : 8,9 ), hiānsi ê lāng kiú ánni putchí chió, tākhai lóng sī tūitiōng pùnsò.

Lútō' kap Simchū thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> chit ê òe, chiū khau khílāi kóng, Chin khólín ah ! chit ê òe sī sít lah.

Hit sī Seksī chhōa Lútō' hiah ê lāng kàu chít keng kék súi ê chhù, kah in tiòh sikhòe khòa<sup>n</sup>, mng in ū khòa<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> símmih thang kāsī in á bō. In sikhòe khòa<sup>n</sup> lóng bō símmih, chíu piahténg chít ê tōa titu, in lóng bōe hiàutit.

Lútō' m̄ ká<sup>n</sup> in, Simchū kóng, Góan bō khòa<sup>n</sup> símmih.

Seksī kah in kohchài khòa<sup>n</sup>. Lútō' kia<sup>n</sup>liáu kóng, Bō símmih, chíu chít ê titu, bō putchí hó khòa<sup>n</sup>, sō tī piahténg. Seksī mng kóng, Chhulāi chíu chít ê titu mah ? Lútō' pún sī chhangmiā lāng, òe chai Seksī ê ìsù, lāu baksái kóng, Chú ah, titu sitchāi ū kúi ê, lóngchóng pí piahténg hit ê khah tók. Seksī chhiò kóng, Lí kóng putchí tiòh. Simchū kap

Lútō' sī ê kiá<sup>n</sup> chiū lóng òe hiáu chit ê ìsù ; ták ê kakī kiānsiāu, ūe ēng chhiú jia in ê bīn, ūe

bīn âng, m̄ ká<sup>n</sup> tittit khò<sup>a</sup> Seksī. Seksī kóng, Sèngchheh ū kóng, “Titu ēng kha peh piah, ôngkiong ê lāibīn iah̄ òe khi khiā” (Chingian 30 : 28) . Sèngkeng che òe thang hō lín chai kakī suiijân ū chòe chhinchhiū<sup>n</sup> titu chiah tók, ēng sìnsm̄i thang jip Chú ê chhù, chhinchhiū<sup>n</sup> titu ēng kha thang kài ôngkiong lāi.

Lútô kóng, Chit ê ìsù góa iah̄ ū liòh’á siū<sup>n</sup> tiòh, Chóngsī bōeōe siū<sup>n</sup> chiâuachng. Tútu siū<sup>n</sup>, góan khiā ê sóchāi putlūn símmih̄ chhengsong, chhinchhiū<sup>n</sup> titu hiah tók, hiah kiapsī, chit ê titu ēng kha sô tī piahnih, thang píphēng lán ēng sìnsm̄i chhinkūn Chú, chit ê góa siu<sup>n</sup> bô kàu. Ánni lhò<sup>a</sup> khí<sup>l</sup>lāi, titu thang kāsī lán, thang chai Siōngtè chhòngchō mih, bô chit hāng bô lōēng. Hit sī chēnglāng hoa<sup>n</sup>hí, tāike teh khò<sup>a</sup>, hutjiân lâu baksái, pàisiā Seksī.

Seksī koh chhōa in kàu pat keng ê chhù, tī hia ū chit chiah koebú kap chit tīn koe’á, chhiá<sup>n</sup> in khò<sup>a</sup>. In khò<sup>a</sup> chit ê koe’á kàu chúiphūn lim chúi, lim chit chhùi chúi, thaukhak ng thi<sup>n</sup>. Seksī kóng, Khò<sup>a</sup> chit ê koe’á ê khóansit, lín nā tit tiòh untian, tiòh òh i òng Thi<sup>n</sup> Pē kamsiā. Koh kah in khò<sup>a</sup> koebú kap koe’á, chiū m̄ng, Ū símmih̄ thang kāsī lán á bô ? Tāike siōngsè khò<sup>a</sup> chiū chai, koebú khò<sup>a</sup> koe’á ū kúinā khóan ê sia<sup>n</sup> : (1) I ū sīsiōng ê sia<sup>n</sup>. (2) Tú tiòh chiāh símmih̄, hō koe’á lēnggōa ū pátīū<sup>n</sup> ê sia<sup>n</sup>. (3) Á<sup>n</sup> koe’á koh ū pátīū<sup>n</sup> ê sia<sup>n</sup>. (4) Thia<sup>n</sup>liáu ū símmih̄ beh bōah koe’á koh ū pátīū<sup>n</sup> ê sia<sup>n</sup> (Máthai 23 : 37) .

Seksī kóng, Chit ê koebú kap koe’á thang píphēng Kiùchú kap i ê hákseng. Koebú ū kúinā khóan ê sia<sup>n</sup> kiò i ê koe’á, Kiùchú iah̄ ū kúinā khóan ê hoattō kiò i ê hákseng : (1) Chú ê tōlí thia<sup>n</sup> tī hīkhang lāi, chhinchhiū<sup>n</sup> koebú sīsiōng e sia<sup>n</sup>. (2) Chú ēng tōlí kám<sup>t</sup>ōng lāng ê sim ū só tit tiòh, chhinchhiū<sup>n</sup> koebú tit tiòh chiāh, kiò koe’á ê sia<sup>n</sup>. (3) Chú ēng chūpi ê òe ìnchhōa lāng kàu i ê sinpi<sup>n</sup>, chhinchhiū<sup>n</sup> koebú á<sup>n</sup> koe’á ê sia<sup>n</sup>. (4) Kiùchú ū kēng=kài ê òe kiò hákseng siámpī tuiték, chhinchhiū<sup>n</sup> koebú kia<sup>n</sup>liáu koe’á siū gūihiam̄ ê sia<sup>n</sup>. Seksī koh kóng, inūi lín sī hūjīnlāng kap gín<sup>n</sup>á, sói ēng che chhiánchhián ê píphēng hō lín thia<sup>n</sup>.

Lútô tosiā i, kiú i koh ēng pát hāng hō in khò<sup>a</sup>.

Seksī chiū chhōa in kàu thāi chengsi<sup>n</sup> ê sóchāi, khò<sup>a</sup>ki<sup>n</sup> chit ê thāi iū<sup>n</sup> ê lāng tú’á thāi chit chiah iū<sup>n</sup>, che iū<sup>n</sup> jùchiā i thāi, lóng bô chhut sia<sup>n</sup>. Seksī kóng, lín khò<sup>a</sup>n chit chiah iū<sup>n</sup>, sī símmih̄ khóan, thang hō lín siū<sup>n</sup> tiòh Kiùchú beh thòe lán siòkchōe, kamgōan hō lāng liāh khi hāisi, bô chittiám’á òanhūn. Iáukú lín chòe Chú ê hákseng, kiámchhá<sup>i</sup> siū khekkhui iah̄ tiòh thunlún, m̄i thang òanhun. Kiùchú chhenghō hákseng chòe iū<sup>n</sup>, iah̄ ū che ìsù.

Āulāi Seksī chhōa Lútô hiah ê lāng kàu chit ê hoehng lāi, khò<sup>a</sup>ki<sup>n</sup> hit lāibīn ū ták iū<sup>n</sup> ê hoe, tui in kóng, Lín ū khò<sup>a</sup>ki<sup>n</sup> che hoe á bô ? Lútô kóng, Ū. Seksī kóng, Lín khò<sup>a</sup> che hoe ū kōai<sup>n</sup>, ū óe, ū tōa, sòe, sektī, khi<sup>b</sup>í lóng bô siosiang : ū chhutmiā ê, iah̄ ū bô chhutmiā ê, nāsī che hoe chai tī chit lāibin, chhutchāi kò hnḡ ê beh chai tī tálòh. Che hoe thang pí Chú ê pehsī<sup>n</sup>, in ê chaichēng, tekēng, chithūn, lóngchóng bô sio\*siāng[siāng], ták ê ū lōēng. Chhinchhiū<sup>n</sup> hit hō hoe chai tī Chú hnḡlāi kék ū hokkhi, ták lāng tiòh siú pūnhūn, chinlāt hōksāi Chú, lóng ū lōēng, m̄i thang sa<sup>n</sup> òantò.

Seksī koh chhōa in kàu chhānih, tī hia khò<sup>a</sup> ū béh, lóng bô sūi, nā ū béhkó nātiā<sup>n</sup>. Seksī kóng, Chit sóchāi iah̄ lôe \*liáu[liáu], iah̄ chēng liáu, iah̄ èng pui, kàu kin’ájit bô béh, engkai

ēng símmih hoattō' nih ? Lútō' kóng, Bèhkó bô lôēng, m̄ tát tiòh thèh khi hiâ' hé. Seksī kóng, Chit ê bēh bô béhsūi, lí chiū beh thèh khi hiat tī hénih, thang chai siusēng sī iàukín. Khòan' chhân chēng bēh sī chit ê hoattō, khòan' lāng iáh sī chit hō hoattō. Lí nā òe hiáutit bēh m̄ hó engkai hiâ' hé, iáh tiòh kakī séngchhat, kia'liáu lí iáh bōeōe kiat kéchí ê m̄aupēng.

Seksī kap Lútō' hiah ê lāng tui chhānnih tòt'glai, khòan'kì' lōnih ū chit chiah chúi khámchhē'á, chhúilāi teh chit bé thāng. Lútō' kóng, Che chiáu'á ê khóansit hó khòan', háu iáh hó thia', bô phe i chiáh chit hō lāsām ê mih, ū lāng chhī i, góa ta' khah m̄ ài.

Seksī kóng, Che chiáu'á píphēng ké hó ê lāng, khòan' i gōabīn to iáh hó khòan', kóngōe iáh hó thia', lāng beh chiapláp khóanthāi i, ài thia' i ê gīlūn, bô phe simlāi lāsām, só' chòe ê tāichì lóng bōe kóngtit.

Ū tiáp'ákú koh kè chit ê hoehng, tī hit lāibīn khòan'kì' chit chāng chhiū, chhiū sim nōa kàu khangkhak, ki, hiòh, iáukú chhi'chhiū. Simchū m̄ng Seksī kóng, Chit ê chhiū thang píphēng símmih ? Ìn kóng, Che chhiū gōabīn hó khòan', lāibīn hiúnōa, thang pí ké chòe Chú ê hákseng. Hit hō lāng òe ēng chhiū olo Siōngtè, só' chòe ê tāichì bô sitchāi hók'sāi Siōngtè : i ê òe sui'jān hó thia', i ê simkoa' chhinchhiū' chhau sim ê chhiū. Koh chhinchhiū' héhiā', Mòkú' ēng chittáim'á héchhi' thiau hitnih, chiū liāmpi' tòh khílāi.

Chiah ê òe kóng liáu, tútú lāi kàu Seksī ê chhū. Hittiáp ēng ê p̄ng iáubē pāiteh. Lútō' putchí hānghók Seksī ê kāsī, chhiá' i thàn bē chiáh ê sīchūn koh kóng kúi kù òe hō' in thia'. Seksī ēng kúnā hāng ê tōlí, tōapòan' sī phijū ê òe : —

Tē it hāng. Ti, jú pūi jú ài khi thòbē pahphún : gū jú pūi beh khan khi thāi, ithoat gāu thiau : phá' lāng nā ióngkiā', suiók ê sim nā tōa, khi kiā' sílō' ná khòai.

Tē jī hāng. Hūjīnlāng ài chngthā' hó khòan', ūe tián ianchi, boah hún, chhah hoe, ūe chhēng súi ê ichiū', góa khng lín m̄ thang iáukín chiah ê, tiòh iáukín chēngchong, thiāmchēng, unjiū, hōpēng, Siōngtè khòan' chit hō sī tuitiōng.

Tē sa' hāng. Lāng nā chit mī bô khùn khah khòai, nā sa' mī sa' jít bô khùn, sī khah oh. Lín chòe Chú ê hákseng, iā sī ánni, khíthau suibóng ū jiátsim, òe kàu sí ê sīchūn, lóng bô piànōa' sī khah oh.

Tē sì hāng. Chhūn tī háinìh gū tiòh tōa hongéng, kóan chhūn ê lāng siū' beh kiù in ê sì'miā, kamgōan chiong tátchī' ê hēmih thiāmlòh hái : hōhóng hōanchōe ê lāng beh kiù i ê lēnghūn m̄ sái tūmlūn, kiám thang m̄ pàngsak chōeok ?

Te gō' hāng. Chhūntóe ū phòakhang, bô khi siupó', bōe pótít chhūn bô tūmlòhkhì. lāng tī simlāi khng chit hāng phá' m̄ khng hóanhóe kóepì', iáh bōe bián lòh tēgék.

Tē lāk hāng. Lāng siū' pēngiú ê un bô pòtap i, sng sī khóanthāi pēngiú m̄ hó : lāng siū' Kiùchú ê un bô potap I, sī kakī hāi.

Tē chhit hāng. Lāng siōngsiōng chòe phá' m̄, òngbāng āulāi tī thi'téng hiónghok : chhinchhiū' ēng phōe iā tī chhānnih, òngbāng āulāi ū bēh thang siu, beh thài ū chit ê tāichì

nih ?

Tē poeh hāng. Beh chòe hólâng, engkai ēng sí ê jitchí pài tī bákchêng, siôngsiông siū<sup>n</sup> tiòh árchái<sup>n</sup>iū<sup>n</sup> chòe, chiah ũ liék.

Tē káu hāng. Lâng chibúchichū kóng lâng kachiahāu ōe, chit ê khóansit piáubêng lâng ê sim putchêng.

Tē chấp hāng. Lâng khòa<sup>n</sup> sèkan putchí hó, Siōngtè khòa<sup>n</sup> siókhóa, Chóngsi thiantông Siōngtè khòa<sup>n</sup> chin hó, thang chai thiantông khah iā<sup>n</sup> sèkan, chhinchhiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup> chóah tōe.

Tē chấpit hāng. Lán tī sèkan chòe lâng, suiian biántit kankhó<sup>́</sup>, iáukú tùi tiông s<sup>n</sup>miā m̄ kamgōan sí, kijiān chai thi<sup>n</sup>téng ũ éngóah ê s<sup>n</sup>miā, bô chittiam<sup>’</sup>á kankhó<sup>́</sup>, kiám thang bô iàukín kèb<sup>́</sup>kàu tit tiòh mah ?

Tē chấpjī hāng. Lâng bô símmih hó, hóanténg hō<sup>́</sup> lâng oló, Siōngtè ũ chiâu chhng ê hó, lâng lóng bô oló I, kiám m̄ sī lâng ê sim phian mah ?

Tē chấpsa<sup>n</sup> hāng. Lán chiáhpng khahsiông ũ chhun, chiū thang siū<sup>n</sup> Kiùchú ê konglô putchí tōa, hō<sup>́</sup> chènglâng óakhò iáh ũ chhun.

Kàu chit ê síchūn, ê ( =ē ? ? ) hng tng paitēh, chènglâng chē toh, tióngng chit ê ēng kúi kù ōe kámsiā Siōngtè, āulái tāike chiū chiáh png.

Seksī ê chhū nā beh chiáhpng ê sí, ũ kákkong pūn gákkhì hō<sup>́</sup> lâng thia<sup>n</sup>, hit sí kógák chōechōe tân, thēng ũ hiah kú chiah soah. Ū chit lâng gĩmsi hō<sup>́</sup> Lútô thia<sup>n</sup>, sia<sup>n</sup> putchí chhengliāng ; si kóng : —

Siōngtè siôngsiông chiàuk<sup>o</sup> pópì,

Ták jit hō<sup>́</sup> góa chiáh chhēng ;

Siú<sup>n</sup>sù bān hāng hokkhì chiâu chhng,

Góa beh thài ōe khiàmēng.

Chit ê si gĩm liáu, Seksī m̄ng Lútô kóng, Lí khíthâu siū<sup>n</sup> beh kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>́</sup>, ũi tiòh símmih iánkò nih ?

Lútô kóng, Tiōnghu kè\*sì[sí], góa simkoa<sup>n</sup> putchí bōe pēngan, che iáh sī lâng pēngsiông ê chēng. Hutjiān siū<sup>n</sup> tiòh tiōnghu beh kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>́</sup> ê sí, góa khóanthāi i m̄ hó, tòtng teh siū<sup>n</sup>, liōngsim hoathiān, chaikiò chōe putchí tēng, kia<sup>n</sup>liáu bōe tit tiòh kiù. Hitsī góa koh chhàutúkham bāngkì<sup>n</sup> chit ê bāng ; bāngkì<sup>n</sup> tiōnghu tī thi<sup>n</sup>téng hióngsiū tōatōa hokkhì. Koh Chú kià phoe hō<sup>́</sup> góa, kiò góa khì Sūnsoa<sup>n</sup>. Góa íkeng tit tiòh bāng, kap chit tiu<sup>n</sup> phoe, simlāi kám tōng, sói beh kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>́</sup>.

Seksī m̄ng kóng, Lí beh khísín ê sî, ũ lāng chótòng lí á bô ?

Ìn kóng, Ũ chít ê chhùpi<sup>n</sup> hūjînlāng miâ kiò Támkiok ( chiū sī tāseng góa ê tiōnghu tī lōnih ũ tú tiòh Simkeng, chít ê chiū sī i ê chabó kiá<sup>n</sup> ), i kóng góa kiá<sup>n</sup> che lō<sup>7</sup> sī mōhiám lāmsám kiá<sup>n</sup>, ēng hó òe khng góa bóhtit khi, iā koh kóng khi góa ê tiōnghu tāseng lōnih só<sup>7</sup> gū tiòh ê kankhó<sup>7</sup> hō<sup>7</sup> góa chòe kanchèng, góa thia<sup>n</sup> chít ê òe bô símmih kia<sup>n</sup>. Nasī ũ chít hāng hō<sup>7</sup> góa kia<sup>n</sup> kàu phòatá<sup>n</sup>, inūi ũ chít mī bāngkì<sup>n</sup> n̄ng lāng, khóansit putchí ok, in gīlūn chít ê kèbó<sup>7</sup>, hō<sup>7</sup> góa bōe thang kàu Sunsoa<sup>n</sup>, chít ê bāng kàu ta<sup>n</sup> góa siōngsiōng khòasim, só<sup>7</sup> tī lōnih putlūn gū tiòh símmih, lóngchóng kia<sup>n</sup>liáu tiòng i ê kè, bōeōe tit kàu.

Iáu ũ chít hāng, góa m̄ ká<sup>n</sup> ká lāng kóng, Chóngsi<sup>n</sup> thang ká Chú kóng, góa tui jipliáu òehm̄ng, kiá<sup>n</sup> bô jōa h̄ng, ũ n̄ng lāng beh lēngjiók góa kap Simchū, khóansit chin thang kia<sup>n</sup>, góan bô hoattō<sup>7</sup>, chiah tōa sia<sup>n</sup> kiò kiùmiā ; chí n̄ng lāng kap góa só<sup>7</sup> bāngkì<sup>n</sup>, hit n̄ng lāng siāng khóan.

Seksī kóng, Thia<sup>n</sup> lí che òe, lí kiá<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>7</sup> sī ch̄nsim, kàu āulāi ũ tōa hokkhi<sup>n</sup> thang hióngsiū. Kóng liáu chiū tui Simchū kóng, Sió kōniū, lí ũi tiòh símmih lâi chít sóchāi ?

Simchū hō<sup>7</sup> i chitē m̄ng, āng b̄n koh ngiāuhngiāuhchhoah, bô òe thang ìn.

Seksī anūi i kóng, Lí m̄ bián siótá<sup>n</sup>, chòe lí kóng.

Simchū kóng, Góa bô chhinchhiū<sup>n</sup> Lútō<sup>7</sup> tit tiòh bāng, iáh bô Chú ê phoe kiò góa lâi, koh bô chhinchhiū<sup>n</sup> Lútō<sup>7</sup> ê iatlék kap i ê simsu, inūi ánni, kia<sup>n</sup>liáu góa bô tit tiòh kiù ê p̄nkù, só<sup>7</sup> m̄ ká<sup>n</sup> kóng. Seksī kóng, Lí kiá<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>7</sup> bēngbēng kap Lútō<sup>7</sup> bô siāng, tàutí ũi tiòh símmih lâi chia ?

Simchū kóng, Góa ê chhùpi<sup>n</sup> Lútō<sup>7</sup>, siusip hēnglí beh poa<sup>n</sup>chhut Chiongbōng siá<sup>n</sup> ê s̄chūn, kap pát ê hūjînlāng ngójiān khi thām i, khòan<sup>n</sup> i beh poa<sup>n</sup>chhutkhi. Góa m̄ng i sī ũi tiòh símmih tāichì. I kóng, Chú kiò i òh i ê tiōnghu khi Sūnsoa<sup>n</sup> ; iū kóng tit tiòh chít hāng, bāngkì<sup>n</sup> i ê tiōnghu tī thiantōng, thāukhak tī kim ê biánliū, chhiú tōa<sup>n</sup> kim ê kh̄m, tī Chú ê toh limchiáh, kap hia éngóah ê lāng ḡmsi oló Chú. Góa thia<sup>n</sup> i kóng chít hō òe, simlāi kám tōng, kakī phah sh̄ng chít kù òe nā sitchāi, góa chiū kamgōan l̄khui pēbú kap pún sóchāi, chham Lútō<sup>7</sup> chòe tui kiá<sup>n</sup>.

Góan iū siū<sup>n</sup> tiòh pún sóchāi lóngchóng beh biátbô, simlāi kia<sup>n</sup>, só<sup>7</sup> tui Lútō<sup>7</sup> siōngsè m̄ng kiá<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>7</sup> ê tāichì, kóng góa gōan tui i lâi. Góa l̄khui pún sóchāi simlāi sitchāi pisiong, m̄ sī m̄ kam pàngsak hit ê sóchāi, sī l̄nbín góa ê chhinchhek pēngiú iáukú tī hia, tekkhak siū chaiē. Góa lâi chia sī choansim, Chú nāsī ín góa khi, góa tekkhak kap Lútō<sup>7</sup> kàu thi<sup>n</sup>siá<sup>n</sup>.

Seksī kóng, Lí só<sup>7</sup> khísín ê ìsù lóng bô chhò, inūi lí it sim sin chinlí. Kóchá ê s̄chūn ũ chít ê Lōtek, inūi kèngài Siōngtè, koh hàusūn i ê take Náobí, chiū khéng l̄khui i ê pēbú kap púnkok, khi kap Ísekliat ê pehsì<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>kap khiā. Lí kinnájit só<sup>7</sup> chòe chhinchhiū<sup>n</sup> Lōtek chitpoa<sup>n</sup> ( Lōtek m̄kì 2 : 11,12 ) . Lí it sim bāng Ísekliat chittiam<sup>7</sup> á pópì, gōan Siōngtè pòtap lí, tōatōa siú<sup>n</sup>sù.

Seksī m̄ng Lútō<sup>7</sup> s̄i ê hāusi<sup>n</sup> kóng, Lín lâi chia sī beh òh lí ê pēbú ê khóansit, ásī ũ pátmi<sup>n</sup> ê

ìsù ?

Lútô' ê tōa kiá<sup>n</sup>, miâ Máthài, ìn kóng, Góa ê lāupē hit sī beh kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō', khókhhng góa, góa m̄ thia<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> i ê khóansit kíkòai, ũ sī seh chhiò i, kàu chit tiáp siū<sup>n</sup> tiòh hit ê òe chai kakī ũ chōe, chiū chin kia<sup>n</sup>. Ū chit jít, tī gōabīn hutjiân kítit góa ê pē ũ kóng, kàu lōbé ê jít, sí ê lāng beh koh óah, tùi bōngnih chhutlāi siū Siōngtè símphò<sup>a</sup>. Siū<sup>n</sup> kàu chit kù òe, góa simlāi putchí kankhó, kohchài kakī phahsng ũ símmih hoattō<sup>o</sup> thang siámpī. Góa hit sī siū<sup>n</sup> bōngnih ê lāng putchí chōe, kiámchhái ũ kúi lāng Siōngtè bōe kítit, bô kiò i kohóah, chiū thang bián siū símphò<sup>a</sup>. Phìjū Siōngtè bōe kítit góa, góa chiū thang hoa<sup>n</sup>hí, nā sī kia<sup>n</sup>liáu bōe òe ánni, simkoa<sup>n</sup> lāi chiàukū kia<sup>n</sup>. Koh siū<sup>n</sup> góa sui jiân m̄ hó, góa lāupē sī kèng pài Siōngtè, kiámchhái Siōngtè khòa<sup>n</sup> i ê bīn khólín góa, bián hō<sup>o</sup> góa lóh tēgék. Hóantng chitē si ũ<sup>n</sup>, kia<sup>n</sup>liáu iā khò bōe tiâu, hit sī iáubē hiáutit kakī hóanhóe óakhò Kiùchú, thèngghāu góa ê lāubú beh khísín, khng góan sa<sup>n</sup>kap khì. Kàu hittiáp góa ê simkoa<sup>n</sup>lāi chia<sup>n</sup> ũ hóanhóe ê ìsù, chiong Kiùchú só<sup>o</sup> chòe ê khóansit, koh ài hòksāi Thi<sup>n</sup> Pē.

Seksī kóng, Thia<sup>n</sup> lí ê òe, chai lí lāi iáh sī chit tiám ê chīnsim, m̄ sī khangkhang òh pēbú só<sup>o</sup> chòe. Koh tùi Lútô' tēji kiá<sup>n</sup>, miâ Satbújí<sup>n</sup>, m̄ng kóng, Lí kiâ<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō' ũ símmih ìsù ?

Ìn kóng, Góa ê lāupē tôchhut Chiongbōng siá<sup>n</sup>, hitsī góa kap ahia<sup>n</sup> chhiò i, chin sī ngógék, kàu chittiáp chai ũ chōe, simlāi bô pēngan. Lāupē kèsì hitsī, góan búkiá<sup>n</sup> thithi khàukhāu, khng g<sup>o</sup> a kap in khì, góa siū<sup>n</sup> putchí hó. Góa ê ahia<sup>n</sup> hóanhóe kòe pì<sup>n</sup> lah, iáh khng góa, siōngsiōng kap góa kító, góa ê simkoa<sup>n</sup> chiū piànōa<sup>n</sup>, tekkhak beh kiâ<sup>n</sup> chit tiâu lō'.

Seksī kóng, Lí khéng thia<sup>n</sup> lāubú kap ahia<sup>n</sup> só<sup>o</sup> khng beh kiâ<sup>n</sup> chit tiâu lō', iáh sī Chú ê untían, lí tiòh kámsiā Chú.

Koh tùi Lútô' ê tēsa<sup>n</sup> kiá<sup>n</sup>, miâ Ioksek, m̄ng kóng, Sió hákseng ah, lí inūi símmih tāichì lāi chia nih ?

Ìn kóng, Góa suibóng sī gíná, góa chai chōe putchí tāng, Kiùchú kóng, gíná tiòh chiūkūn I, lāng m̄thang chótòng. Góa siū<sup>n</sup> chit kù òe, chiū ài kàu Sūnsoa<sup>n</sup> khì kì<sup>n</sup> Kiùchú.

Seksī kóng, Lí che ìsù iáh bô chhò, shng sī Chú ê sió hákseng. Iū tùi Lútô' tē sī kiá<sup>n</sup>, miâ Ngákok, m̄ng kóng, Sòekiá<sup>n</sup>, lí chia<sup>n</sup> tōahàn'á iáh lāi chòe símmih ?

Ìn kóng, Góa thia<sup>n</sup> Kiùchú chhinchhiū<sup>n</sup> kò' iū<sup>n</sup> ê lāng. Lāng kóng góa sòehàn bōe òe kiâ<sup>n</sup> chit tiâu lō', góa siū<sup>n</sup> sió iū<sup>n</sup>ko, kò' iū<sup>n</sup> ê lāng iáh tekkhak beh tih i, nāsī kia<sup>n</sup>liáu bōe kiâ<sup>n</sup>, I iáh khéng phō i tī hengkhám, sói<sup>o</sup> góa siū<sup>n</sup> chòe Chú ê iū<sup>n</sup>ko.

Seksī kóng, Lí lāng sui jiân sòe, ìsù khiok bōe sòe. Kiùchú púnjiân thià<sup>n</sup> che iū<sup>n</sup>ko, bat tùi Pítek kóng, \*Eng[Èng]kai chhī góa ê iū<sup>n</sup>ko. Lí ũ sim chòe Chú ê iū<sup>n</sup>ko, Chú tekkhak khòa<sup>n</sup>kò lí.

Seksī chiū khng Lútô' sī ê kiá<sup>n</sup> kap Simchū kóng, Lín lóngchóng sī siàuliân ê lāng, thàn iáubē kúi hē chòe Chú ê hákseng, chià<sup>n</sup> tiòhsí, biántit hōan tiòh chōechōe chēkòe, iáh thang ke chòe Chú ê kanghu. Nāsī lín simlāi iáu ũ suiòk, koh sèkan pháí<sup>n</sup> ê tāichì, Mòkúi ũ kúinā hāng ê hoattō<sup>o</sup> bēhék lín, lín iáukú bōe chai, kàu āulāi chiū chai, sói<sup>o</sup> chittiáp tiòh sīsī khekkhek siósim

chòe, óakhò Kiùchú ê pangchān, siôngsiông kító, itkú ittōng lóng tiòh chiàu Chú ê hoattō, chiah òe úntàng kàu Súnsoa<sup>n</sup>.

Thènghāu tākē chiah pá, Seksī kap Lútō<sup>h</sup> hiah ê lāng òe kóng liáu, chiū khì khùn. Lútō<sup>h</sup> kap Simchū tiàm chit keng, Lútō<sup>h</sup> sī ê kiá<sup>n</sup> lēnggōa chit keng. Simchū púnjiân siū<sup>n</sup> i sī Lútō<sup>h</sup> chhōa i lâi, m̄ sī Chú kiò i lâi, kia<sup>n</sup>liáu Chú m̄ siuliū i, kàu chit sī hoa<sup>n</sup>hí kàu bōekòtit, lóng bô giâu gī hōanlò, sói chit mī lóng bô khùn, choanchoan oló Chú, kámsiā I ê tōaun.

Bîn'áchài jít chhut, in sūisī khílâi pīpān khísín. Seksī kiò in chhiá<sup>n</sup> bānchiah, chiū kóng, Lín beh līkhui chia tiòh chiàu chit ūi ê honglê. Chiū kiò khui m̄ng ê hūjīnlāng, miâ kiò Būok, chhōa Lútō<sup>h</sup> hiah ê lāng khì sōe sengkhu, kóng, Lín beh kiā<sup>n</sup> lō<sup>h</sup> sengkhu bōe biántit kia<sup>n</sup>lāng, sōe liáu chiū thang chhengkhì.

Būok chhōa Lútō<sup>h</sup> kap Simchū khì chit keng êktīpāng sōe, tui in kóng, kì<sup>n</sup>nā kiā<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>lō<sup>h</sup> ê lāng kàu chia, góan ê Chú tekkhak kah i tiòh sōeék. Lútō<sup>h</sup> kap Simchū sōe liáu chhutlâi, āulâi Lútō<sup>h</sup> sī ê kiá<sup>n</sup> iáh khì sōe. Tākē sōe liáu, sengkhu lóng chhengkhì, bô chittiam'á kia<sup>n</sup>lāng, iā chai ū chengsīn ê khùilát, bīnnih ū kongchhái, chiū tōlâi chhulâi.

Seksī chiong in chitē khòa<sup>n</sup>, kóng, Lín ê bīn ū khìsek chhinchhiū<sup>n</sup> gēhniū hiah kng, hiah hó khòa<sup>n</sup>. Seksī púnjiân ū chit ê in, tng hit hō sōe liáu ê lāng, hitsī chiū hoanhù lāng choing in thēhlâi, chiū tng kīhō tī ták lāng ê thāuhiáh, tng liáu hō<sup>h</sup> in khah súi, iā hō<sup>h</sup> lāng tī ták sóchāi òe jīntit in sī sìn Kiùchú ê lāng. Seksī koh hoanhù Būok khì sa<sup>n</sup>'ápāng, hiah<sup>n</sup> ichiū<sup>n</sup> siú<sup>n</sup>sù in. Būok thēh ichiū<sup>n</sup> lâi, hitē ichiū<sup>n</sup> chhengkhì, pēh kàu chhinchhiū<sup>n</sup> seh. Lútō<sup>h</sup> hiah ê lāng chiū chhēng i, pí tāseng ê khóansit lóng bô sa<sup>n</sup>tāng, chit hō êngkng suijiân kakī khòa<sup>n</sup> bōe chhut. Tākē siokhòa<sup>n</sup>, koh sa<sup>n</sup> kèng, koh himbō<sup>h</sup>, lí khòa<sup>n</sup> góa khah hó khòa<sup>n</sup>, góa khòa<sup>n</sup>lí khah hó khòa<sup>n</sup>.

Seksī chiū kiò chit ê chheēng, miâ Tījīnióng, kah i tì khoe, kōa<sup>n</sup> pāi, kiáh to, chhōa chiah ê kiá<sup>n</sup>, chabó<sup>h</sup> kiá<sup>n</sup> khì Bíkiong, kàu hia beh koh hioh. Tījīnióng chiàu i hoanhù ê lâi kiā<sup>n</sup>, hitsī chiū chòe chēng khísín.

Seksī chiokhok chēnglāng chit lō<sup>h</sup> pēngan, kelāi ê lāng iáh ēng hó ê òe anui in chit piàn. Tākē chiū khísín khì.